

EXPOSIÇÃO

ENCONTRO COM POEMAS NIPO-BRASILEIROS



Detalhe de retrato de Bashô, por Watanabe Kazan (1793-1841)

De 24 de março a 22 de maio

A Casa Guilherme de Almeida realiza, em parceria com a Associação Cultural e Literária Nikkei Bungaku do Brasil, a mostra bilíngue “Encontro com Poemas Nipo-Brasileiros”, com haicais e tanca de diversos autores: uma oportunidade de conferir a produção poética de haicaístas brasileiros e japoneses radicados no país, integrantes de diversos grupos dedicados à criação de haicais. Parte dos poemas foi composta originalmente em português (caso dos autores brasileiros) e vertida ao japonês, e outra parte, composta em japonês e traduzida à nossa língua.

Além dos poemas criados segundo os preceitos tradicionais da poesia nascida no Japão (incluindo-se o uso do “termo de estação”, o *Kigo*), expostos em painéis na área externa da Casa, serão apresentados, nas vitrines internas do museu, a produção haicaística de Guilherme de Almeida – um dos principais divulgadores dessa poesia no país –, que criou um modelo adaptativo para o haikai em língua portuguesa: a mostra incluirá haicais originais do poeta e as traduções que ele realizou de criações do mestre japonês Matsuo Bashô (1644-1694), além de imagens e objetos relacionados aos poemas, crônicas do autor relativas à cultura japonesa, recortes de publicações originais e edições em que os haicais foram publicados.

PALESTRA-OFCINA

HAICAI: CONCEPÇÃO E CRIAÇÃO

Sábado, 28 de março, das 14h às 17h

A haicaista e professora Teruko Oda, coordenadora do Grêmio Haikai Ypê – que realiza reuniões em São Paulo para a criação de poemas – ministrará uma breve oficina destinada a quem deseja conhecer os princípios dessa poética, conforme sua concepção tradicional, e praticá-la.

CASA GUILHERME DE ALMEIDA – MUSEU
Rua Macapá, 187 - Pacaembu | São Paulo
55 11 3673-1883 | 3803-8525
www.casaguilhermedealmeida.org.br

apoio:



realização

